

A XYLEM INC.-re ÉS KAPCSOLT VÁLLALATAIRA VONATKOZÓ általános vásárlási feltételek (Hatálybalépés: 2019. november 1.)

1. Irányadó rendelkezések. A Xylem Inc.-re és kapcsoló vállalataira vonatkozó általános vásárlási feltételek („**Általános feltételek**”) alkalmazandók (i) a termékek („**Termékek**”) szállító („**Szállító**”) általi nyújtására, valamint (ii) a Termékek Xylem Inc. és Kapcsolt vállalata(i) („**Vevő**”) általi megvásárlására. Egy adott fél „**Kapcsolt vállalata**” bármilyen más jogi személy, amely közvetve vagy közvetlenül irányítja az adott felet, vagy annak irányítása vagy közös irányítása alatt áll, ahol a jogi személy „irányítása” az adott jogi személy részvényei vagy saját tőkéje vagy a jogi személy szavazati jogai legalább 50%-ának birtoklását jelenti. Ezek az Általános feltételek felülírnak minden korábbi feltételt a felek között, azonban, ha a felek vállalati szállítói szerződést („**Vállalati szállítói szerződés**”) kötöttek, a jelen feltételek szerint kiállított valamennyi megrendelésre („**Megrendelés**”) alkalmazni kell a Vállalati szállítói szerződést és az Általános feltételeket. A Megrendelés, az Általános feltételek és a Vállalati szállítói szerződés (ha van), valamint azok bármely módosítása együttesen jelentik a „**Megállapodást**”. Amennyiben a Megállapodásban szereplő dokumentumok között ellentmondás van, az alábbi fontossági sorrend alkalmazandó azzal, hogy az alacsonyabb sorszámú rendelkező dokumentum ellentmondás esetén prioritást élvez a magasabb sorszámú dokumentummal szemben, és felülírja azt: (1) Vállalati szállítói szerződés, (2) Általános feltételek, (3) Megrendelés.

2. A kizárólagosság kizárása. A Megállapodás nem kizárólagos, és a Vevő a Megállapodás szerint nem tesz minimális díjra vagy mennyiségre vonatkozó kötelezettségvállalást. A jelen Megállapodásban semmi nem értelmezendő úgy, mintha beszerzési kötelezettséget előíró szerződés vagy a meghatározott mennyiségnél kevesebb átvétele esetén fizetési kötelezettséget előíró szerződés lenne, és nem értelmezhető úgy, mintha a Vevőt a Termékek Szállítótól való megvételére köteleznék.

3. Megrendelések. A Vevő megrendelést állíthat ki a Szállító részére a Vevő Termékek iránti előzetes igényei alapján. A Szállító kettő munkanapon belül elfogadja vagy

elutasítja a Megrendelést. Ha a Szállító nem tud eleget tenni a Megrendelésben meghatározott feltételeknek, a Szállító tájékoztatja a Vevőt, és más feltételeket javasol. Ha a Vevő elfogadja azokat a feltételeket, a Vevő módosított Megrendelést állít ki, amely magában foglalja az új feltételeket. Az új feltételek – beleértve bármilyen olyan, igazolásban szereplő vagy abban hivatkozott feltételt, amely eltér az Általános feltételektől, a Vállalati szállítói szerződéstől vagy a Megrendeléstől, vagy azokat kiegészíti – kifejezetten ki vannak zárva, amennyiben nem képezik a módosított Megrendelés részét. Úgy tekintendő, hogy a Szállító elfogadja a Megrendelést, ha a Szállító: (a) írásos visszaigazolást küld (amelyet elektronikus adattovábbító felületen keresztül végezhet el); (b) nem tiltakozik két munkanapon belül; (c) megkezdi vagy folytatja a Megrendelésben hivatkozott Termékek szállítását vagy szolgáltatások nyújtását (a továbbiakban a „**Megrendelés visszaigazolása**”).

4. A Megrendelés módosításai. A Vevő bármikor kérheti a Megrendelés módosítását. A Vevő jogosult arra, hogy módosítsa a csomagolást, valamint a Termékek szállításának napját, idejét vagy helyét. Amennyiben a kért módosítások eredményeként módosulnak a Szállító költségei vagy a szállítás késedelmes lesz, a Szállító haladéktalanul tájékoztatja a Vevőt. Amennyiben a Megrendelés visszaigazolását már kiállították, a felek megegyeznek a Megrendelés észszerű és méltányos módosításáról. A Termékek vagy a Megrendelés Szállító által javasolt módosításához a Vevő előzetes írásos beleegyezésére van szükség.

5. Kézbesítés. A Szállító a Termékeket szigorúan a Megállapodás feltételeivel összhangban kézbesíti. Amennyiben a Megrendelés másképp nem rendelkezik, a Termékeket vámfizetéssel leszállítva (DDP) kell kézbesíteni a Vevő kijelölt áruátvételi helyére (Incoterms 2020). A Vevő gyártási ütemterve és ügyfelei felé vállalt szavatossági nyilatkozatai attól függenek, hogy a Szállító a Megrendelésben szereplő Termékeket és Szolgáltatásokat az előírt kézbesítési ütemterv szerint kézbesíti és

teljesíti. Ennélfogva az idő, a mennyiség és a minőség lényegi feltételnek számít minden Termék és szolgáltatás esetén. A Szállító köteles a Vevő specifikációi szerint, vagy amennyiben ezek nem állnak rendelkezésre, kereskedelmileg észszerű módon szállítani, kézbesíteni, csomagolni és megjelölni a Termékeket. A tulajdonjog és a kockázatviselés a meghatározott Incoterm-feltétel szerint száll át a Vevőre. A részleges kézbesítés, a megrendelt mennyiségen felüli mennyiség kézbesítése vagy a korábbi kézbesítés esetén a Vevő előzetes írásos beleegyezése szükséges, és írásos beleegyezés hiányában az ilyen kézbesítések Nem Megfelelő Termékek kézbesítéseként kezelendők.

6. Árak. Az árak a Megrendelésben vannak meghatározva, és amennyiben a felek írásban kifejezetten másképp nem rendelkeznek, a Megállapodás ideje alatt az árak fix árak.

7. Számlázás, fizetés és adók. A Szállító kézbesítéskor kiállítja a számlát a Vevő részére a meghatározott Incoterm-feltétel szerint. A Szállító a számlákat az általános elfogadott könyvelési irányelvekkel, a Vevő követelményeivel és a felekre alkalmazandó helyi jogszabályokkal összhangban, auditálható formában állítja ki. A Szállító minden számlán az alábbi minimuminformációkat köteles feltüntetni: a Szállító neve, címe és kapcsolattartója, beleértve az elérhetőségeket; a számla dátuma; a számla száma; a Megrendelés száma és a Szállító száma; a Vevő vagy a Vevő ügyfelének címe; mennyiség; modellszám; raktározási egység vagy a nyújtott Termékekre és/vagy szolgáltatásokra vonatkozó egyéb specifikációk; ár (teljes kiszámlázott összeg); pénznem; adó vagy áfa összege; adó vagy áfa száma; engedélyezett gazdálkodói és/vagy engedélyezett exportőri engedélyezési szám és/vagy egyéb vámaazonosító szám, ha van; valamint az elfogadott fizetési feltételek.

Amennyiben a felek másképp nem kérik, a Szállító a számlákat elektronikus formában küldi a Vevő által meghatározott számlázási címre. A jogszabályok által engedélyezett mértékig illetve ettől eltérő írásos megállapodás hiányában a Vevő a megfelelő számlákat az adott hónap végétől számított 75 napon belül fizeti ki.

A Vevő országában a Megrendelés megkötésével vagy teljesítésével kapcsolatban alkalmazandó valamennyi adót és illetéket a Vevő fizeti meg. Amennyiben a Szállító a Vevő országában forrásadó fizetésére kötelezett, azt a Szállító fizeti meg. A Vevő a forrásadót levonja az esedékes díjából, és a Szállító nevében megfizeti a felelős hatóságnak. A Vevő a befizetett forrásadóról igazolást nyújt be a Szállítónak. A Vevő fizet áfát, amennyiben az alkalmazandó. A (jelen Általános feltételekben meghatározott) Nem Megfelelő Termékekkel vagy Nem Megfelelő Szolgáltatásokkal kapcsolatban a Vevő fenntartja a jogot arra, hogy a Szállító felé fizetendő összegből ezt az összeget levonja, vagy visszatartsa a fizetést.

8. Késedelmi költségek és kártérítés.

Amennyiben a Szállító nem tud megfelelni a Megrendelésben meghatározott kézbesítési határidőnek, a Szállító köteles késedelem nélkül tájékoztatni a Vevőt, és a Vevő az alábbiakra lesz jogosult: (i) a Vevő érdekkörében a késedelemmel vagy a kézbesítés elmaradásával kapcsolatban észszerűen felmerült költségek behajtása a Szállítótól, beleértve többek közt a tárolással, a gyorsított vagy légi fuvarozással, a válogatással, a javítással, a cserével, a jogorvoslattal kapcsolatos költségeket vagy a Vevő érdekkörébe eső egyéb hasonló költségeket; és (ii) a Vevő a saját kizárólagos döntése alapján kártérítést kérhet a késedelemért, amely kártérítés összege a késedelmet érintő hetenként a késedelmes vagy nem használható Termékek teljes ára 1%-ának felel meg, és nem haladja meg a Megrendelés teljes árának 10%-át. A kártérítés nem kizárólagos jogorvoslati lehetőség, és a Vevő fenntartja a Megállapodás, a jogszabályok és a méltányosság szerint elérhető minden egyéb jogot és jogorvoslati lehetőséget.

9. Bizalmas információk. A Vevő által közölt rajzok, specifikációk, fényképek és egyéb mérnöki vagy gyártási információk vagy bizalmas információk („**Bizalmas információk**”) a Vevő tulajdonában állnak és abban maradnak. A Szállító nem oszthatja meg a Bizalmas információkat harmadik felekkel, és a Szállító köteles valamennyi Bizalmas információt (és azok másolatát) visszajuttatni a Vevő számára a Megrendelés

teljesítésekor vagy kérésre. A Szállító a Bizalmas információkat kizárólag a Megrendelés Szállító általi teljesítésével kapcsolatban használhatja, és a Szállító a más ügyfelek számára nyújtott szolgáltatások vagy termékek biztosítása során a Vevő írásos beleegyezése nélkül sem közvetve, sem közvetlenül nem használhat fel olyan információt, amely a Bizalmas információk használatából ered vagy abból egyéb módon megszerezhető. Ha a Vevő azt kéri, hogy a Szállító kifejezetten a Vevő részére gyártson le, fejlesszen ki vagy tervezzen meg Termékeket, a Szállító vállalja, hogy az ebből eredő tervek, rajzok, műszaki rajzok, tervrajzok, specifikációk, adatok, üzleti információk vagy az említett Termékek kifejlesztésére és megtervezésére használt egyéb anyagok a Vevő tulajdonát képezik és fogják képezni, és a Szállító a Termékekkel kapcsolatos minden jogot, tulajdonjogot és érdeket átruház a Vevőre. A Szállító elfogadja, hogy az ilyen eredményeket, anyagokat és jogokat a Vevő kizárólagosan és korlátozás nélkül használhatja bármilyen célból.

10. Eszközök. A Vevő által a Megrendelés teljesítése céljából a Szállító rendelkezésére bocsátott vagy a Vevő által megfizetett valamennyi süllyeszték, öntőforma, minta, sablon, tartozék és egyéb eszköz vagy tárgy a Vevő tulajdonát képezi (együttesen „**Eszközök**”). Az Eszközök a Vevő utasítása esetén eltávolíthatók. A Szállító (i) az Eszközöket kizárólag a Megrendelések teljesítése során használhatja; (ii) köteles megfelelően tárolni és karbantartani minden Eszközt a Szállító területén és az iparági standardoknak megfelelő, működő állapotban; (iii) köteles minden Eszközt a Szállító kockázatára tárolni; (iv) köteles egyértelműen megjelölni az Eszközökön, hogy azok a Vevő tulajdonát képezik, és tartózkodni attól, hogy azokat a Szállító vagy harmadik fél tulajdonában lévő Eszközökkel keverje; (v) köteles megtenni minden észszerű lépést annak érdekében, hogy az Eszközöket teher vagy egyéb követelés tárgyává tegye; és (vi) köteles biztosítást kötni az Eszközökre a Szállító költségén, amíg azok a birtokában vagy irányítása alatt állnak, olyan összegben, amely megfelel a helyettesítésük költségének, valamint a Vevő számára fizetendő veszteségnek. A Szállító a biztosítási kötvény vagy a biztosításra

vonatkozó igazolások másolatait kérésre köteles a Vevő rendelkezésére bocsátani. A Szállító nem helyezheti át a saját vagy harmadik fél tulajdonában lévő más helyszínre vagy létesítménybe az Eszközöket a Vevő előzetes írásos beleegyezése nélkül. A Szállító köteles együttműködni a Vevővel a nyilvános bejegyzés vagy a Vevő Eszközök feletti tulajdonjogát elismerő kereskedelmileg elfogadott egyéb módszer során. Ez többek közt magában foglalhatja az együttműködést az UCC 1 Vevő általi kiállítása és benyújtása során az Egyesült Államokban vagy bármilyen egyéb, a hatályos helyi jog által elfogadott gyakorlatot. A Megállapodás megszűnésekor (vagy a Vevő utasítása szerint korábban) a Szállító köteles a saját költségén elküldeni minden Eszközt a Vevő által meghatározott helyre.

11. Titoktartás. A Vevő „**Bizalmas információi**” magukban foglalnak minden információt (függetlenül attól, hogy a Vevő vagy harmadik fél tulajdonában állnak), amelyeket a Szállító a Vevőtől vagy a Vevő nevében a Megállapodással kapcsolatban ismer vagy szerez meg akár írásban, szóban vagy bármilyen más formában, és amelyekről a Szállító tudja vagy észszerűen tudnia kellene, hogy a Vevő azokat bizalmasnak vagy védettnek tekinti. A Vevő Bizalmas információi többek között a következőket foglalják magukban: (i) az adott fél kereskedelmi titkai, Védett információi, valamint minden egyéb technikai információ, Eszközre vonatkozó és kapcsolódó információ és dokumentáció, know-how, technológia, prototípus, módszer, ötlet, adat, költséginformáció, ügyfél-információ, pénzügyi információ, szállítói és ügyfélazonosítók és -listák, üzleti és marketingtervek, valamint (ii) a Szállító által, a Szállító nevében vagy a Szállító együttműködésével készített Bizalmas információkat tartalmazó vagy tükröző másolatok, kivonatok, elemzések, összeállítások, előrejelzések, tanulmányok és egyéb dokumentumok.

A Szállító tudomásul veszi, hogy a Vevő Bizalmas információja jelentős értékkel bír, és a Bizalmas információk harmadik felekkel történő megosztása káros lehet. A Szállító: (a) a Bizalmas információkat köteles bizalmasan kezelni, és kizárólag a Megállapodás szerinti jogai gyakorlása és

kötelezettségei teljesítése céljából használni; (b) engedély nélkül sem közvetve, sem közvetlenül nem fedheti fel, jelentheti, teheti közzé, közölheti vagy továbbíthatja a Bizalmas információkat harmadik feleknek; (c) köteles magas szintű, azonban a körülményekhez képest elvárható, ésszerű gondossági szintnél nem alacsonyabb gondosságot biztosító eljárásokat alkalmazni a Bizalmas információk biztonságának fenntartása érdekében; és (d) a Bizalmas információkat a Szállító munkavállalóival, tanácsadóival és alvállalkozóival köteles kizárólag a Megállapodás szerinti kötelezései teljesítésével és jogai gyakorlásával kapcsolatos, szükségességi alapon közölni. A Szállító köteles visszajuttatni vagy megsemmisíteni a Bizalmas információkat a Vevő kérésétől számított 20 napon belül.

12. Szavatossági nyilatkozatok. A Szállító szavatol azért, hogy (i) a Termékek és szolgáltatások minden tekintetben megfelelnek a Szállító által a Vevő felé vállalt kifejezett szavatossági nyilatkozatoknak; (ii) a Termékek és szolgáltatások jogcímmel, anyaggal, szolgáltatásokkal, gyártással és tervezéssel kapcsolatos hibáktól mentesek; (iii) a Termékek és szolgáltatások megfelelnek a hatályos specifikációknak, rajzoknak, valamint minőségi és teljesítménybeli szabványoknak; (iv) a Termékek és szolgáltatások megfelelnek minden kormányzati követelménynek, amely a Termékek tervezésére, gyártására, értékesítésére vagy forgalmazására vonatkozik; (v) a Termékek a kézbesítés idején újak és nem használtak, valamint megfelelnek annak a célnak, amelyből a Vevő megvásárolta őket; továbbá (vi) a szolgáltatások nyújtására az ágazati bevált gyakorlatokkal és a szolgáltatásokra vonatkozó valamennyi kormányzati követelménnyel összhangban, a megfelelő gondossággal kerül sor. A Termékek vagy szolgáltatások Vevő általi elfogadása, használata vagy megfizetése nem csökkenti a Szállító szavatossági kötelezettségvállalásait. A szavatossági időszak (a) a Termékekre vonatkozóan a Szállítótól a Vevő részére történő kézbesítés napjától számított 30 hónap, (b) szolgáltatások esetén a szolgáltatások Vevő általi jóváhagyásának napjától számított 24 hónap.

Ha a Termékek vagy szolgáltatások nem

felelnek meg a fenti szavatossági nyilatkozatoknak („**Nem Megfelelő Termékek**” és „**Nem Megfelelő Szolgáltatások**”), a Szállító a Vevő választása szerint: (1) megjavítja vagy helyettesíti a Nem Megfelelő Termékeket vagy újból teljesíti a Nem Megfelelő Szolgáltatásokat 48 órán belül; vagy (2) jóváírási számlát állít ki a megfelelő összegről vagy visszatéríti a vételárát. Ha a Termék megjavítására vagy cseréjére vagy a szolgáltatás újbóli teljesítésére kerül sor, a szavatossági időszak újraindul. A Szállító köteles megfizetni vagy visszatéríteni a Vevőnek a hibás termékekkel kapcsolatos minden költséget, beleértve többek közt a (közvetett és közvetlen) munkaerőt és anyagokat, amelyek (A) a Nem Megfelelő Termékek visszajuttatásával, tárolásával vagy használatával kapcsolatosak, (B) a Nem Megfelelő Termékek vizsgálatával, kiválogatásával, értékelésével és/vagy szétszedésével kapcsolatosak, függetlenül attól, hogy hol található; (C) a helyettesítő termékek szállításával és telepítésével kapcsolatosak; (D) a Nem Megfelelő Termékek javításával és az azokra vonatkozó ismételt munkával kapcsolatosak, ha a Szállító nem képes azok javítására vagy cseréjére úgy, hogy megfeleljen a Vevő időbeli vagy mennyiségi igényeinek; (E) a hozzáadott értékkel vagy telepítéssel kapcsolatos tevékenységek teljesítése során keletkeztek a megfelelés hiányának felfedezése előtt; és (F) követelésenként 300 USD-nek megfelelő közigazgatási díjak.

13. Kártalanítás. A Szállító vállalja, hogy kártalanítja a Vevőt, Kapcsolt vállalatait és (közvetett vagy közvetlen) ügyfeleit, valamint azok munkavállalóit, tisztviselőit, igazgatóit, megbízottait, jogutódjait és kinevezettjeit, valamint kármentességükről gondoskodik minden olyan kötelezettséggel, veszteséggel, kárral és kiadással szemben (beleértve többek közt az indokolt ügyvédi költségeket), amelyek harmadik felek olyan, személyi sérüléssel, halállal, vagyoni kárral vagy gazdasági veszteséggel kapcsolatos követeléseivel vagy igényeivel során merülnek fel, amelyeket az alábbiak okoztak vagy amelyek felmerüléséhez az alábbiak járultak hozzá: (i) a Szállító által szállított bármely Termék, függetlenül attól, hogy a követelés vagy igény szerződésen kívül, hanyagságból, szerződés alapján, szavatosság alapján, objektív felelősség, termékfelelősség vagy

bármilyen más jogi vagy méltányosság szerinti elv alapján merült-e fel; (ii) a szolgáltatások vagy munkák Szállító, munkavállalói, megbízottai, képviselői vagy alvállalkozói általi elvégzése a Vevő vagy az ügyfele tulajdonában lévő területen, vagy a Vevő vagy annak ügyfele tulajdonának Szállító általi használata; vagy (iii) olyan állítások vagy kijelentések, amelyek szerint a Termékek Vevő vagy ügyfelei általi használata vagy továbbértékesítése sérti vagy egyéb módon megszegi harmadik felek szellemi tulajdon-jogait vagy védett jogait, vagy egyéb módon visszaél velük. Az (i) és (ii) pontban foglalt kártalanítási kötelezettségek a Szállító, munkavállalói, megbízottai, képviselői és alvállalkozói hibájának mértékére terjednek ki, függetlenül attól, hogy a Szállító és a Vevő is hanyag vagy egyéb módon hibás volt-e. A Szállító (iii) pont szerinti kártalanítási kötelezettségei nem alkalmazandók abban az esetben, ha a szabálysértés abból ered, hogy a Szállító megfelel a Vevő egyes rendelkezéseinek, amelyek eltérnek a Szállító Termékekre vonatkozó szabványos specifikációitól. A Szállító saját költségén vállalja a védelmet minden perben vagy eljárásban, és elismert ügyvédet vesz igénybe, akit a Vevő észszerűen elfogadhatónak tart. Ha bármely fél értesítés kap a Termékkel kapcsolatos állítólagos jogsértésről, vagy ha az egyik fél észszerűen vélheti úgy, hogy a követelés valószínűsíthető, a Vevő arra kötelezheti a Szállítót, hogy a Szállító költségén (i) szerezzék meg a Vevő és ügyfelei számára a jogot, hogy továbbra is használhassák vagy továbbértékesíthessék a Terméket, igénybe vehessék a szolgáltatásokat és használhassák a szolgáltatások eredményeit, (ii) módosítsa az állítólagosan jogsértő Terméket vagy szolgáltatást úgy, hogy azok ne legyenek többé jogsértőek, vagy (iii) helyettesítse a Terméket vagy végezze el újból a szolgáltatásokat úgy, hogy azok ne legyenek jogsértőek; feltéve, hogy a módosított vagy helyettesített Termékek vagy szolgáltatások nem módosítják vagy csökkentik az elfogadott funkcionalitást.

14. Átruházás és alvállalkozásba adás. A Szállító nem ruházhatja át vagy továbbíthatja a jelen Megállapodás szerinti jogait vagy kötelezettségeit (akár a törvény erejénél fogva, összeolvadással, az irányításban

bekövetkezett változással, a vagyon értékesítésével vagy egyéb módon) a Vevő kifejezett írásos beleegyezése nélkül, amelyet nem lehet indokolatlanul visszatartani. A fentiek sérelme nélkül a Megállapodás a felekre, valamint jogutódaikra és felhatalmazott megbízottaira vonatkozik, és rájuk nézve kötelező erejű.

15. Tisztességes munkaügyi feltételekre vonatkozó tanúsítás. A jelen Megállapodás és az egyes Megrendelések szerinti kötelezettségei teljesítése során a Szállító tanúsítja az alábbiakat: (i) nem vesz igénybe gyermekmunkát (a helyi jogszabályokban foglaltak szerint), (ii) nem vesz igénybe kényszermunkát vagy kötelező munkát, (iii) nem bántalmazza fizikailag a munkaeót, és (iv) tiszteli a munkavállalók azon jogát, hogy megválaszthatják, hogy a helyi jogszabályokkal összhangban harmadik felek által kívánják képviseltetni magukat vagy kollektíven kívánnak tárgyalni. Ezenkívül a Szállító tanúsítja, hogy megfelel valamennyi hatályos jogszabálynak és rendelkezésnek, amely a bérezésre és juttatásokra, munkaidőre és túlórára, valamint egészségügyi, biztonsági és környezetvédelmi kérdésekre vonatkozik. Amennyiben a Vevő kéri, a Szállító köteles a Vevőnek észszerűen megfelelő módon igazolni a Szállító jelen 15. pont szerinti valamennyi követelménynek való megfelelést.

Adott esetben az egyesült államokbeli szövetségi vállalkozók és alvállalkozók kötelesek eleget tenni a szövetségi jogszabályok 41. kódexe 60-1.4.(a), 60-300.5(a) és 60-741.5(a) pontjának. Ezek a rendelkezések megtiltják a szakképzett személyek közötti megkülönböztetést, amely a védett veteránstátuson vagy fogyatékoságukon alapul, és tiltják az életkoron, faji hovatartozáson, bőrszínén, vallási meggyőződésen, hiten, nemen, családi állapoton, szexuális orientáción, nemi identitáson, genetikai információkon, állampolgárságon vagy nemzetiségen alapuló megkülönböztetést. Ezek a jogszabályok továbbá előírják, hogy az érintett fővállalkozók és alvállalkozók kötelesek aktívan fellépni az olyan foglalkoztatásért és előmenetelért, amely független az adott személy életkorától, fajától, bőrszínétől, vallásától, hitétől, nemétől, családi állapotától, szexuális orientációjától, nemi identitásától, genetikai információitól,

állampolgárságától, nemzetiségétől, védett veteránstátuszától vagy fogyatékoságától. Ha alkalmazandó, a felek az egyesült államokbeli szövetségi munkaügyi jogszabályokkal összhangban vállalják, hogy betartják az 13496. sz. végrehajtási határozatot (29. CFR, 471. rész, az A. alszakasz A. melléklete) a munkavállalói jogokkal kapcsolatos tájékoztatás terén.

16. Biztosítás. A Szállító köteles általános kereskedelmi (vagy polgári jogi) felelősségbiztosítást kötni, beleértve a termékeket, az elvégzett műveleteket, az általános, szerződésekre vonatkozó felelősségbiztosítást, a személyi sérülést és a vagyoni kárt, valamint a gépjármű-biztosítást (személyi sérülésre és vagyoni kárra), minden esetben előfordulásonként legalább 2,000,000 USD értékben, kivéve, ha magasabb határ van meghatározva a Megrendelésben. Ha a Megrendelés a Vevő területén elvégzendő szolgáltatásokra vonatkozik, a Szállító köteles munkavégzésre vonatkozó kötelező biztosítást vagy annak megfelelő fedezetet fenntartani, és azt igazolni a munkavégzés helyén alkalmazandó jogszabályokkal összhangban, beleértve a munkaadói felelősségbiztosítást, legalább 1,000,000 USD értékben, kivéve, ha magasabb határ van meghatározva a Megrendelésben.

Minőség-ellenőrzés. A Szállító a Termékekkel kapcsolatban köteles eleget tenni a Vevő által biztosított Szállítói Minőségügyi Kézikönyvben („*Szállítói Minőségügyi Kézikönyv*”) foglaltaknak. A Szállító köteles folyamatosan minőség-ellenőrzési tesztekkel végezni annak érdekében, hogy a Termékek megfeleljenek (i) a műszaki specifikációknak; (ii) a Vevő által meghatározott specifikációknak; (iii) a Szállítói Minőségügyi Kézikönyvnek és minden egyéb minőségügyi standardnak, amelyeket a jogszabályok írnak elő, beleértve az élelmiszerekre és kábítószerre vonatkozó jogszabályokat, a jelen Általános feltételeket vagy a Megrendelést. A Szállító minden szükséges ellenőrzést elvégez a Termék szállításra való előkészítése és csomagolása előtt. A Vevő a Szállító munkaideje során és a feladás előtt bármikor jogosult arra, hogy saját költségén észszerű értesítés mellett ellenőrizze a Szállító fenti követelményeknek való megfelelést a helyszínen, ahol a Termékek gyártása zajlik.

A Szállító biztosítja, hogy a Vevő ezzel kapcsolatos jogai szerepeljenek a Szállító alvállalkozókkal kötött szerződéseiben (adott esetben). A Vevő nem köteles elvégezni a szállított termékek vagy az elvégzett szolgáltatások vizsgálatát. A Szállítói Minőségügyi Kézikönyv az alábbi címen érhető el: <https://www.xylem.com/en-us/support/xylem-supplier-quality-manual>.

17. A Termék tartalma. A Szállító köteles a Termék tartalmával kapcsolatos, a jelen Megállapodás szerint eladott áruk értékesítésére vonatkozó valamennyi jogszabálynak eleget tenni, és a Vevő köteles tájékoztatni a Szállítót azokról az országokról, amelyekben az áruk értékesíthetők. A Szállító vállalja, hogy a Vevő rendelkezésére bocsátja a Termék tartalmával kapcsolatos információkat, amelyek ahhoz szükségesek, hogy eleget lehessen tenni a Vevő tartalommal kapcsolatos jelentési kötelezettségeinek és a Vevő ügyfelek felé fennálló jelentési kötelezettségeinek, amelyeket a jogszabályok írnak elő, beleértve többek közt a „konfliktusövezetekből származó ásványokkal” kapcsolatban. A Szállító tanúsítja, hogy megfelel a Vevő konfliktusövezetekből származó ásványokra vonatkozó nyilatkozatának, amely itt érhető el: <https://www.xylem.com/en-us/about-xylem/conflict-minerals-policy-statement>.

18. Vis maior. Amennyiben a felek hibáján kívül háború, tűzvész, robbanás, árvíz, lázadás, kormányzati hatóság fellépése, terrorista cselekmény vagy természeti katasztrófa késlelteti vagy akadályozza valamely fél jelen Megállapodás szerinti teljesítését, az adott fél felelősségvállalási kötelezettség nélkül felmentést kap a teljesítés folytatása alól, amíg a vis maior esemény fennáll, feltéve, hogy a kötelezettségei elvégzésére nem képes fél a késedelem kezdetéről való tudomásszerzést követően haladéktalanul értesítette a másik felet a késedelemről, a késedelem okairól, a késedelem következményeiről, annak valószínűsíthető időtartamáról. A teljesítés alól felmentett fél köteles mindent megtenni annak érdekében, hogy megszüntesse a vis maior esemény okát, és folytatni tudja a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségeit a lehető legkevesebb késedelemmel. Amennyiben a nemteljesítés 30 napnál tovább fennáll, a másik fél felmondhatja a

Megállapodást részben vagy teljes mértékben 15 napos előzetes írásos értesítés mellett.

19. A Megállapodás megszűnése. A Vevő a Megállapodás vagy bármely Megrendelés egészét vagy részét felmondhatja indokolás nélkül 60 napos értesítés mellett. A Vevő rendes felmondás esetén fennálló kötelezettsége a Szállítónak a kizárólag az adott Megrendelésre vonatkozó tényleges munka- és anyagköltségeire terjed ki, és megfelel adott esetben a nyersanyagra, a folyamatban lévő munkára és a nyújtott Termékekre vonatkozó, elfogadott beszerzési kötelezettségvállalásoknak. A Szállító köteles a nyersanyagokra és egyéb Termékekre vonatkozó minden beszerzési kötelezettségvállalást megszüntetni, ha felmondási értesítést kap a Vevőtől. Amennyiben a kézbesítés előtt a Szállító fizetéseképtelenné válik vagy csődbe megy, vagy a Szállító ellen csődeljárás vagy fizetéseképtelenségi eljárás indul, vagy a Szállító ilyen eljárást indít, vagy a Szállító más módon csődbe mentnek vagy fizetéseképtelenné minősül, a Vevő részben vagy teljes mértékben haladéktalanul felmondhatja a Megállapodást a Szállítónak küldött írásos értesítés mellett.

A Vevő a Szállítónak küldött írásos értesítés mellett azonnali hatállyal részben vagy teljes mértékben megszüntetheti a Megállapodást vagy bármely Megrendelést, ha a Szállító súlyosan megszegi a jelen Megállapodás szerinti bármely kötelezettségét, és a kötelezettségzegést nem orvosolja az értesítés Szállító általi kézhezvételét követő 30 napon belül. Amennyiben a felek másképp nem rendelkeznek, rendkívüli felmondás esetén a felek jelen Megállapodás szerint a felmondás előtt fennálló, és a felmondás után észszerűen elvárhatóan érvényben maradó jogai és kötelezettségei továbbra is érvényben maradnak.

20. Viták, irányadó jog. A Megállapodás és a Megrendelések tekintetében azon joghatóság jogszabályai irányadók, amelyben a Vevő megtalálható, tekintet nélkül a kollíziós jogszabályokra. Az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló ENSZ-egyezmény, amennyiben alkalmazandónak tekinthető lenne, nem alkalmazandó a Megállapodásra vagy a Megrendelésekre.

21. Részleges érvényesség. Amennyiben a jelen Megállapodásban szereplő bármely rendelkezés érvénytelennek vagy kikényszeríthetetlennek minősül, a Megállapodás fennmaradó része teljes mértékben hatályos és érvényes marad.

22. Jogokról való lemondás. A jelen Megállapodás bármely rendelkezéséről vagy az abban foglalt jogokról vagy mulasztásokról való lemondás csak írásban érvényes annak a félnek az aláírása mellett, akivel szemben a lemondást érvényesíteni kívánják. A lemondások csak az adott esetre érvényesek, és nem minősülnek a Megállapodás vagy a hatályos jogszabályok szerinti, más esetekkel vagy körülményekkel kapcsolatos egyéb jogokról vagy kötelezettségekről való lemondásnak.

23. Megfelelés. A Szállító köteles megfelelni minden törvénynek, jogszabálynak és rendelkezésnek, amely rá és a Vevővel folytatott kereskedelmi kapcsolatra alkalmazandó. A Szállító különösen köteles megfelelni minden alkalmazandó törvénynek, jogszabálynak és rendelkezésnek, amely a műszaki adatok és termékek exportjával vagy ismételt exportjával kapcsolatos. A Szállító a saját, észszerű mértéket meg nem haladó költségén köteles a Vevő rendelkezésére bocsátani a nyújtott Termékekkel vagy teljesített szolgáltatásokkal kapcsolatos információkat, dokumentációkat és

elektronikus tranzakciós bejegyzéseket, amelyekre a Vevőnek szüksége lehet a vámügyi, eredetmegjelölési vagy címkézési követelményeknek, igazolásoknak és helyi, tartalommal kapcsolatos jelentéstételi követelményeknek való megfelelés érdekében, valamint annak lehetővé tétele céljából, hogy a Vevő a vámokra vonatkozó kedvezményes elbánást kérjen a hatályos kereskedelmi preferenciarendszerek szerint arra alkalmas termékek esetében. Amennyiben megfelelési vagy jogi szabálysértés történik, a Vevő haladéktalanul felmondhatja az összes Megrendelést és/vagy a Szállítóval kötött tranzakciókat. A Szállító köteles eleget tenni a Vevő Szállítói Minőségügyi Kézikönyvében foglaltaknak, amely az alábbi címen érhető el: <https://www.xylem.com/en-us/about-xylem/supplier-code-of-conduct>.

24. Jogorvoslat, folyamatos teljesítés. A jelen Megállapodás szerint bármely félre ruházott vagy bármely fél részére fennálló jogok vagy jogorvoslati lehetőségek nem zárnak ki más jogokat vagy jogorvoslati lehetőségeket, és minden jog és jogorvoslati lehetőség kumulatív jellegű, és kiegészít minden egyéb jogot és jogorvoslati lehetőséget, amely a jelen Megállapodás, a jog vagy méltányosság szerint elérhető. A Szállító folytatja a kötelezettségei teljesítését, amíg az adott vita feloldására nem kerül sor, kivéve amennyiben a vitatott kérdés akadályozza a teljesítést (a tartozásokra vonatkozó viták nem minősülnek a teljesítést akadályozó vitáknak). A jelen kötelezettség megszegése esetén a Vevő jogosult arra, hogy a jogsértés megszüntetésére irányuló jogorvoslatot kérjen és szerezzen biztosíték letétele vagy a károk igazolása nélkül.